

TCE 4320



Használati útmutató

Kerékabroncs-szerelő készülék

de EG-Konformitätserklärung
en EU Declaration of Conformity
fr Déclaration de conformité "CE"
es Declaración de conformidad CE
it Dichiarazione di conformità CE
sv EG-försäkran om överensstämmelse

TCE 4320

1 695 100 136 und Varianten

Das bezeichnete Produkt stimmt in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien überein:

The product described, in the version as made available by us, complies with the regulations contained in the following European directives.
Le produit indiqué est conforme, dans la version mise en circulation, aux dispositions des directives européennes suivantes:
El producto designado coincide, en la ejecución puesta en circulación por nosotros, con las disposiciones de las siguientes directrices europeas:
Il prodotto indicato, nel modello da noi messo in circolazione, è conforme alle norme stabilite dalle seguenti direttive europee:
Den betecknade produkten överensstämmer i det av oss levererade utförandet med bestämmelserna i följande EG-direktiv:

- Maschinenrichtlinie / Machine guidelines / Directive Machines / Directriz de máquinas / Directiva relativa alle macchine / Maskindirektiv (2006/42/EG)
- Niederspannungsrichtlinie / Low-voltage guidelines / Directive Basse tension / Directriz de baja tensión / Directiva relativa alla bassa tensione / Lågspänningsdirektiv (2006/95/EG)
- EMV-Richtlinie / EMC guidelines / Directive CEM / Directriz de CEM / Directiva relativa alla CEM / EMC-direktiv (2004/108/EG)
- Druckgeräte-Richtlinie / Pressure Equipment Directive / Directive sur les équipements sous pression / Directiva sobre equipos a presión / Directiva in materia di attrezzature a pressione / Direktivet om tryckbärande anordningar (97/23/EG)
Benannte Stelle / notified body:
- Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen / Radio equipment and telecommunications terminal equipment / Equipements terminaux de télécommunications / Directiva sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación / Aparechature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione / Direktivet om radioutrustning och teleterminalutrustning (1999/5/EG)
- EUP Richtlinie Eco-Design / EUP Directive Eco-Design / Directive EUP Eco-Design / Directiva EUP sobre diseño ecológico / Directiva EUP eco-design / EU-direktiv EcoDesign (2005/32/EC)
 - EU-Verordnung Standby / EU-Regulation Standby / Règlement UE Standby / Regulamento Europeo para aparatos en espera (standby) / Regolamento UE standby / EU-förordning Standby (1275/2008)
 - EU-Verordnung AC-Adapter / EU-Regulation AC-Adapter / Règlement UE Adaptateur CA / Regulamento Europeo Adaptadores CA / Regolamento UE adattatori AC / EU-förordning AC-adapter (678/2009)

Jahr der erstmaligen CE-Kennzeichnung / Year of the first marking CE /
Année de premier marquage CE / Año de la primera marcación CE /
Anno della prima marcatura CE / År för första CE-märkningen ... 09

1 695 974 342 (18.12.2009) A-C00(EPP3)

Die Konformität wird nachgewiesen durch die Einhaltung folgender harmonisierter Normen:
Conformity is documented through adherence to the following harmonized standards:
La conformità è dimostrata mediante il cumplimiento de las siguientes normas armonizadas:
La conformità viene dimostrata dal rispetto delle seguenti norme armonizzate:
Överensstämmelsen bevisas genom att följande harmoniserade standarder tillämpas:

EN ISO 12100-1/2:2005, EN 14121-1:2007, EN 60204-1:2006, EN 983:1996 + A1:2008

Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen und/oder Angaben zu Baugruppen gemäß Druckgeräterichtlinie:
Applied national standards and technical specifications and/or data on the modules as per the pressure equipment directive:

Normes nationales et spécifications techniques appliquées et/ou indications relatives aux sous-groupes conformément à la PED:
Normas nacionales aplicadas y especificaciones técnicas y/o información relativa a los conjuntos conforme a la directiva PED:
Norme nazionali applicate e caratteristiche tecniche e/o dati su componenti conformi alla PED:
Tillämpade nationella standarder och tekniska specifikationer och/eller uppgifter beträffande komponenter enligt direktivet om tryckbärande anordningar:

i.v. Harald Neumann 22. Dez. 2009

Datum / Rechtsverbindliche Unterschrift
i.v. Harald Neumann
(Entwicklungs- / Dokumentationsverantwortlicher)



Robert Bosch GmbH
Automotive Aftermarket -
Diagnostics
Postfach 1129
D 73201 Plochingen

ppa Ulrich Thiele 22. Dez. 2009

Datum / Rechtsverbindliche Unterschrift
ppa-AA-09/FC Ulrich Thiele (Fertigung)

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.
This declaration certifies compliance with the stated directives, but it does not provide any assurance of characteristics. The safety instructions of the product documentation included are to be observed.
La présente déclaration certifie le respect des directives indiquées mais ne constitue pas une garantie de caractéristiques. Observer les consignes de sécurité qui figurent dans la documentation fournie.

Esta declaración certifica la coincidencia con las directrices mencionadas, pero no supone ninguna garantía de propiedades. Deben tenerse en cuenta las indicaciones de seguridad de la documentación del producto suministrada adjunta.
Questa dichiarazione attesta la conformità alle direttive citate, senza tuttavia costituire alcuna certificazione di qualità. Devono essere seguite le avvertenze di sicurezza contenute nelle documentazioni del prodotto allegato.
Denna försäkran intygar överensstämmelse med de nämnda riktlinjerna, men är inte en försäkran om egenskaper. Säkerhetsanvisningarna som ingår i den medlevererade produktdokumentationen ska följas.

1 695 974 342 (18.12.2009) A-C00(EPP3)

nl EG-conformiteitsverklaring
pt Declaração CE de conformidade
cs ES prohlášení o shodě
pl Deklaracja zgodności CE
fi EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
el Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

TCE 4320

1 695 100 136 und Varianten

Het aangegeven product voldoet in de door ons in de handel gebrachte uitvoering aan de voorschriften van de volgende Europese richtlijnen:

Na versão colocada por n ós no mercado, o produto designado está de acordo com as seguintes normas europeias:
Označený produkt v provedení námi uvedeném do provozu je ve shodě s předpisy následujících evropských směrnic:
Wyświetlony produkt odpowiada w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu przepisom następujących dyrektyw europejskich:

Kuvattu tuote on alkuperäisessä muodossaan seuraavien eurooppalaisten direktiivien asettamien vaatimusten mukainen.
Το αναφερόμενο προϊόν, όπως αυτό προσφέρεται στην αγορά από την εταιρία μας, ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές των ακόλουθων Ευρωπαϊκών Οδηγιών:

- Machinerichtlijn / Directz "Máquinas" / pro strojní zařízení / Dyrektywa maszynowa / Konedirektiv / Οδηγία περί μηχανών (2006/42/EG)
- Laagspanningsrichtlijn / Directz "Baixa tensão" / Směrnice pro nízké napětí / Dyrektywa niskonapięciowa / Pienjännitedirektiv / Οδηγία περί χαμηλής τάσης (2006/95/CE)
- EMV-richtlijn / Directz "Compatibilidadde eletromagnética" / Směrnice EMV / Dyrektywa EMC / EMC-direktiv / Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (2004/108/CE)
- Richtlijn voor printers / Directiva sobre equipamentos sob pressão / Směrnice pro tlaková zařízení / Dyrektywa o urządzeniach ciśnieniowych / Παιnelatedirektiv / Οδηγία για συσκευές πίεσης (97/23/CE)
Notified body / Benannte Stelle:
- Radio-installaties en zendapparatuur voor telecommunicatie / Equipamentos de rádio e equipamentos terminais de telecomunicações / Rádiová a koncová telekomunikační zařízení / Urządzenia radiowe i końcowe urządzenia telekomunikacyjne / Radiolatteste ja telekommunikatiolatteste / Έγκριστούσε ραδιοεξοπλισμός και τερματικός εξοπλισμός τηλεπικοινωνιών (1999/5/CE)
- EUP richtlijn eco-design / Directiva EUP Eco-Design / Směrnice EUP Eco-Design / Dyrektywa EUP Eco-Design / EUP-direktiv eco-design / Οδηγία για τον οικολογικό σχεδιασμό προϊόντων που καταναλώνουν ενέργεια (2005/32/EC)
 - EU-verordening stand-by / EU-Regulation Standby / Règlement UE Standby / Regulamento Europeo para aparatos em espera (standby) / Regolamento UE standby / EU-förordning Standby (1275/2008)
 - EU-verordening AC-adapter / Regulamento CE Adaptador AC / Nařízení EU o napáječích adaptérech / Rozporządzenie UE AC-adapter / EY-asetus verkkovirtalattesta (AC-adapterit) / Κοινωνικός ΕΚ για προσαρμογείς ενταλαιοδότητων ρεύματος (678/2009)

Jaar van de eerste CE-markering / da primeira marcação CE /
Rok prvního označení CE / Rok pierwszego oznaczenia CE /
Επίσημιας ΕΚ-μερкінιας μπότάντισιουσι / Έτος της πρώτης σήμανσης ΕΚ ... 09

1 695 974 342 (18.12.2009) A-C00(EPP3)

De conformiteit wordt bevestigd door het naleven van de volgende geharmoniseerde normen:
A conformidade é comprovada pelo cumprimento das seguintes normas harmonizadas:
Shoda je prokázána dodáním následujících harmonizovaných norm:
Zgodność potwierdzona jest zachowaniem następujących norm zharmonizowanych:
Yhtenmukaisuus todistetaan noudattamalla seuraavia yhtenäistettyjä standardeja:
Η συμμόρφωση αποδεικνύεται μέσω τήρησης των ακόλουθων ευρωπαϊκών προτύπων:

EN ISO 12100-1/2:2005, EN 14121-1:2007, EN 60204-1:2006, EN 983:1996 + A1:2008

Toegepaste nationale normen en technische specificaties en/of gegevens over componenten conform de richtlijnen voor printers:
Normas e especificações técnicas nacionais aplicadas/ou dados sobre módulos, de acordo com as diretivas relativas aos equipamentos sob pressão:
Použití národní normy a technické specifikace anebo údaje o konstrukčních skupinách podle směrnice pro tlaková zařízení:
Zastosowane normy krajowe i specyfikacje techniczne i/lub informacje o podzespołach zgodnie z dyrektywami o urządzeniach ciśnieniowych:
Sovellet kansalliset standardit ja tekniset erittelyt/ai rakenneryhmäkohtaiset tiedot painelatedirektiivin mukaisesti.
Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα και τεχνικές προδιαγραφές και/ή στοιχεία για τις δομικές μονάδες σύμφωνα με τις αρχές συσκευών πίεσης:

i.v. Harald Neumann 22. Dez. 2009

Datum / Legally binding Signature
i.v. Harald Neumann
(Development/ person responsible of documents)



Robert Bosch GmbH
Automotive Aftermarket -
Diagnostics
Postfach 1129
D 73201 Plochingen

ppa Ulrich Thiele 21.12.09

Datum / Legally binding Signature
ppa-AA-09/FC Ulrich Thiele (Production)

Dessa verklaring bevestiget överensstemming med de nämnda riktlinjerna, het is echter geen garantie van eigenschappen. Houd u aan de veiligheidsaanwijzingen van de meegeleverde productdocumentatie.
Esta declaração certifica a conformidade com as normas referidas, mas não garante por si determinadas características. As instruções de segurança da documentação do produto fornecida junto devem ser respeitadas.
Toto prohlášení ověřuje shodu s uvedenými směrniciemi, neprovdává však žádný právní vlastnosti. Je třeba dodržovat bezpečnostní předpisy a dokumentaci k produktu, která je spolu s ním dodána.
Niniejsza deklaracja potwierdza zgodność z wymienionymi dyrektywami, nie stanowi jednak gwarancji właściwości. Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa zawartych w dołączonych dokumentacji produktu.
Tämä vakuutus todistaa noudattamista seuraavista direktiivien noista, mutta ei kuitenkaan takaa kunkin ominaisuuksia. Laitteen mukana toimitettuihin tuotekokemuksellisiin merkityksiä turvallisuusohjeita on noudatettava.
Η παρούσα δήλωση αποδεικνύει την ανταπόκριση στις αναφερόμενες Οδηγίες, δεν αποτελεί όμως διασφαγωγή ιδιοτήτων. Οι υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής και η τεχνική προδιαγραφή πρέπει να τηρούνται.

1 695 974 342 (18.12.2009) A-C00(EPP3)

Tartalom

1. Felhasznált szimbólumok

- 1.1 Dokumentáció
- 1.2 TCE 4320
- 1.3 További öntapadó jelzések

2. Információk a felhasználáshoz

- 2.1 Fontos megjegyzések
- 2.2 Biztonsági útmutatás
- 2.3 Elektromágneses kompatibilitás

3. A készülék leírása

- 3.1 Felhasználás
- 3.2 Szükséges feltételek
- 3.3 Szállítási terjedelem
- 3.4 Külön rendelhető kiegészítők
- 3.5 A készülék leírása
- 3.6 A készülék funkciója

4. Üzembe helyezés

- 4.1 A szállítási csomagolás eltávolítása
- 4.2 A készülék összeszerelése
 - 4.2.1 A burkolat eltávolítása
 - 4.2.2 A szerelőoszlop kiemelése
 - 4.2.3 Az oszlop rögzítése
 - 4.2.4 A függőleges szerelőrúd behelyezése
 - 4.2.5 A peremlenyomó kar felszerelése
 - 4.2.6 A felfújópisztoly felszerelése
 - 4.2.7 A készülék elhelyezése
- 4.3 Sűrített levegő csatlakoztatás
- 4.4 Elektromos csatlakoztatás
- 4.5 A forgásirány ellenőrzése

5. Használati utasítások

- 5.1 A gumibroncs leszerelése
 - 5.1.1 Előkészület a leszereléshez
 - 5.1.2 Leszerelés
- 5.2 A gumibroncs felszerelése
 - 5.2.1 Előkészület a felszereléshez
 - 5.2.2 Felszerelés
- 5.3 A kerék felfújása
 - 5.3.1 Felfújás felfújópisztoly segítségével
- 5.4 Működési rendellenességek

6. Karbantartás

- 6.1 Javasolt kenőanyag
- 6.2 Tisztítás és szervizelés
 - 6.2.1 Szervizintervallumok
 - 6.2.2 Kondenzvíz eltávolítása
 - 6.2.3 Olaj utántöltése az olajköd kenőben
 - 6.2.4 Olajcsere az olajköd kenőben
- 6.3 Fogyó- és kopó alkatrészek

7. A használatból való kivonás

- 7.1 A működési hely változása
- 7.2 Átmeneti leállítás
- 7.3 Megsemmisítés

8. Műszaki adatok

- 8.1 TCE 4320
- 8.2 Méretek és tömegek
- 8.3 Felhasználási tartomány
 - 8.3.1 Szgk. abroncsok
 - 8.3.2 Motorkerékpár abroncsok

9. Kifejezések magyarázata

1. Felhasznált szimbólumok

1.1 Dokumentáció

A piktogramok, melyek a Veszély, Figyelmeztetés és Óvatosság kulcsszavakkal összefüggésben kerülnek használatra figyelmeztetések és mindig közvetlen és potenciális veszélyt jelölnek a felhasználóra nézve.



Veszély!

Közvetlen veszély mely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.



Figyelmeztetés!

Potenciálisan veszélyes helyzet mely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.



Óvatosan!

Potenciálisan veszélyes helyzet mely személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.



Fontos – figyelmeztetés potenciálisan veszélyes helyzetre, melyben a TCE 4320, a vizsgált anyag vagy más, közelben levő tárgy károsodhat.

Ezekon a figyelmeztetéseken túl a következő szimbólumok szintén használatosak:



Info – felhasználási utasítások és egyéb hasznos információk.

➤ **Egylépéses eljárás** – instrukciók olyan eljárásra, mely egy lépésben végrehajtható.

⇒ **Köztes eredmény** – az eljárás során egy köztes eredmény kerül kijelzésre.

➔ **Végeredmény** – az eljárás végén a végeredmény kerül kijelzésre.

1.2 TCE 4320



Megsemmisítés

Hulladéknak szánt elektromos és elektronikai készülékeket, beleértve a kábeleket és kiegészítőiket vagy akkumulátorokat a háztartási szeméttől elkülönítve kell megsemmisíteni.

1.3 További öntapadó jelzések



Fontos! Figyeljünk minden biztonsági instrukcióra és veszély-figyelmeztetésre, mely a terméken fel van tüntetve, és ezeket a jelzéseket mindig tartsuk jól olvasható állapotban!



Szerelővas

Fennáll az ujjak roncsolódásának a veszélye, ha az ujjunk a szerelővas és a felni közé kerül.



Figyelem! Hálózati feszültség alatt

Áramütés veszély az elektromos rendszer részeinek érintésekor.



Hidraulikus peremlenyomó

Végtagok roncsolásának veszélye a peremlenyomó és a gumiabroncs között.



Oszlop döntése

A dönthető szerelőoszlop környezetében figyeljünk a sérülésveszélyre.

2. Információk a felhasználáshoz

2.1 Fontos megjegyzések

Fontos megjegyzések a szerzői joggal, felelősséggel és garanciával kapcsolatban, a felhasználói csoportról és a szerződő fél kötelességeiről szóló szerződésről rendelkezésre állnak egy különálló dokumentációban, címe „Fontos feljegyzések és biztonsági utasítások a Bosch kerékszerelő/kiegyensúlyozó készülékekkel kapcsolatban”. Ezeket alaposan át kell olvasni a készülék használata, összekötése és működtetése előtt és be kell tartani a bennük foglaltakat.

2.2 Biztonsági útmutatás

Minden biztonsági előírás egy különálló, a Bosch diagnosztikai készülékekkel kapcsolatos „Fontos feljegyzések és biztonsági utasítások a Bosch kerékszerelő/kiegyensúlyozó készülékekkel kapcsolatban” c. útmutatásban találhatóak. Ezt olvassuk el figyelmesen, mielőtt elkezdjük használni a készüléket és ügyeljünk pontos betartásukra.


2.3 Elektromágneses kompatibilitás (EMC)


A TCE 4320 'A' osztályú termék az EN 61 326 direktíva szerint.

3. A készülék leírása

3.1 Felhasználás

A TCE 4320 egy modern kerékszerelő készülék személyautók kerekeihez. A megfelelő kiegészítők segítségével motorkerékpárok számára is használható.

 A TCE 4320 csak erre a célra használható és csak az ezen használati útmutatóban leírt funkciókkal összefüggésben. Minden más felhasználás ebből következően nem rendeltetésszerű használatnak és így nem megengedettnek minősül.

 A gyártó nem vállal semmilyen felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredően bekövetkezett kárért.

3.2 Szükséges feltételek

A TCE 4320-at egy sima felületű beton vagy hasonló anyagból készült padlóra kell elhelyeznünk és azon rögzítenünk. Sűrített levegő-ellátásra szükségünk van.

3.3 Szállítási terjedelem

Leírás	Rendelési szám
TCE 4320	
Abronsperem-kiemelő kar	1 695 102 683
Kefe	1 695 100 123
Felfújópisztoly mérőórával	1 695 101 653
Műanyag tok a szerelőujjakhoz (5 db)	1 695 101 608
Szerelőfej védőtok	1 695 102 725
Tartócsésze	1 695 103 968
Tartócsésze állvány	1 695 104 083

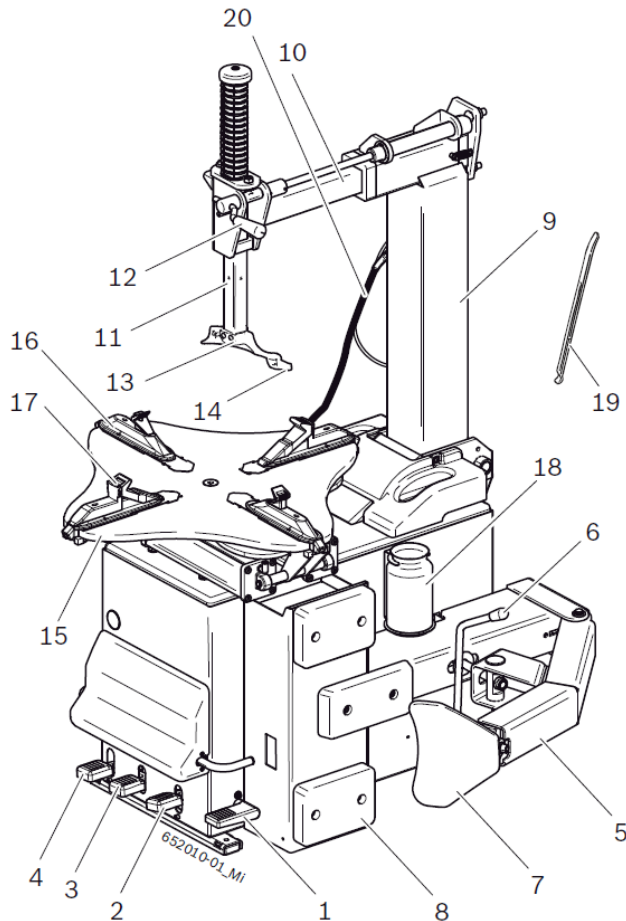
3.4 Külön rendelhető kiegészítők

Leírás	Rendelési szám
Abronsperem rögzítő	1 695 103 302
Felső ék	1 695 103 216
Felfújókészlet tömlő nélküli abroncsokhoz	1 695 103 858
Motorkerékpár adapter 20" szerelőtányérhoz	1 695 105 438
Robogó adapter 20" szerelőtányérhoz	1 695 105 440
Görgőágy	1 695 900 005
Szerszámtartó	1 695 900 003
Felfújópisztoly (Michelin)	1 695 042 877
Peremlenyomó	1 695 103 261
20" motorkerékpár peremlenyomó segédeszköz	1 695 103 252
Motorkerékpár szerelőfej (műanyag)	1 695 103 210
Peremlenyomó védő (műanyag)	1 695 102 090
Műanyag védő a rögzítőkarmokhoz 20"-os szerelőtányérhoz	1 695 105 083
TCE 300	1 695 900 001
RFT abroncs kiegészítő szerelőkar	1 695 102 985
Kerékemelő berendezés	1 695 900 025

3.5 A készülék leírása



A TCE 4320-on forgó és mozgó alkatrészek vannak, melyek sérülésveszélyt jelentenek az ujjak és kezek számára.



Poz.	Név	Funkció
1	Rögzítőtányér forgáspedál	A rögzítőtányér forgásának irányítása <ul style="list-style-type: none"> • Óra szerint (a pedál lenyomásával) • Órával ellentétesen (a pedál felemelésével)
2	Abronsperem lenyomó pedál	A peremlenyomó kar aktiválása
3	Zárókarom nyitó pedál	A rögzítőtányér zárókarmainak nyitása
4	Zárókarom záró pedál	A rögzítőtányér zárókarmainak zárása
5	Abronsperem lenyomó kar	Az abroncsperem lenyomása a felniről
6	Abronsperem lenyomó kar állítórúd	Az abroncsperem lenyomó lapát pozícionálása
7	Abronsperem lenyomó lapát	A gumiabroncs lenyomása a peremlenyomás során
8	Műanyag betét	A gumiabroncs védelme a dörzsölés ellen a peremlenyomás során
9	Dönthető szerelőoszlop	Vízszintes csúszókar és függőleges szerelőrúd tartása
10	Vízszintes szerelőrúd	A szerelőfej vízszintes beállítása
11	Függőleges szerelőrúd	A szerelőfej függőleges beállítása
12	Zárókar	A vízszintes és a függőleges szerelőrúd pneumatikus rögzítése. A gombbal 3 mm-es (állítható) hézagot állíthatunk be a szerelőfej és a felni pereme közé

13	Szerelőfej	A gumiabroncs le-és felszerelése a felniről, ill. felnire (az abroncsperem-emelő rúd segítségével)
14	Csúszógörgő	A szerelőfejbe szerelve, a súrlódás kiiktatása a felni és a szerelőfej között a gumiabroncs le- és felszerelése során. Könnyűfém felnikhez műanyag védőelem kapható hozzá
15	Rögzítőtányér	A kerék (felni) befogása és forgatása
16	Mozgósínek	A rögzítőkarmok mozgatása. Tömítő nélküli abroncsok felfújása
17	Rögzítőkarmok	A felni belső és külső rögzítése a tányéron
18	Kenőzsír tartó csésze	Tartógyűrű a szerelőzsír csésze számára
19	Abroncsperem-emelő rúd	Az abroncs peremének felemelése a le- és felszerelési munkafázisokban
20	Felfújópisztoly	A gumiabroncs felfújása

3.6 A készülék funkciója

A következőkben a TCE 4320 felsorolt alkatrészeinek fő funkciói találhatóak:

- Pedál-panel, mely a készülék irányítására szolgáló pedálokat tartalmazza (rögzítőtányér forgáspedál, peremlenyomó pedál, a rögzítőkarmok pedálja, dönthető szerelőoszlop pedálja)
- Peremlenyomó, a gumiabroncs peremének lenyomásához a felniről; áll a pneumatikusan, kettős hatású hengerrel működtetett peremlenyomó karból, a peremlenyomó kar állítórúdjából, valamint a peremlenyomás során fellépő dörzshatás elleni műanyag betétből.
- Oszlop-egység, mely áll a dönthető szerelőoszlopból, mely tartja az abroncs le- és felszereléséhez szükséges alkatrészeket, a vízszintes és függőleges szerelőrúdból (zárókarral), a szerelőfejből, mely az abroncs le- és felszereléséhez kell, az abroncsperem-emelő rúd segítségével
- Rögzítőtányér, záró és forgatóeszköz (óra járása szerint vagy ellentétesen) a kerék (felni) számára, kettős hengerrel pneumatikus működtetéssel, 4 mozgatható sínrel, melyekben a rögzítőkarmok belülről vagy kívülről tartják a felnit.

4. Üzembe helyezés

4.1 A szállítási csomagolás eltávolítása

1. Távolítsuk el a raklapról és a kartondobozról az acélszalagot és a kapcsokat.



Ellenőrizzük, hogy a TCE 4320 és kiegészítői megfelelő állapotban vannak-e, nincsenek-e láthatóan sérült alkatrészek. Kétség esetén ne folytassuk az üzembe helyezést, lépünk kapcsolatba a Bosch Vevőszolgálattal.

2. Vegyük ki a szállító csomagból a tartozékokat és a csomagolóanyagokat.

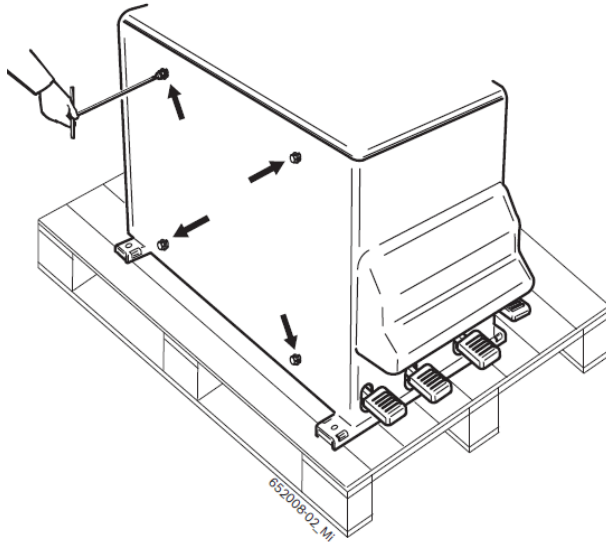


Adjuk le a megsemmisítendő csomagolóanyagot a begyűjtőhelyre.

4.2 A készülék összeszerelése

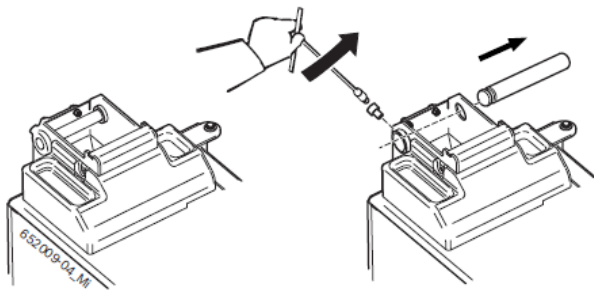
4.2.1 A burkolat eltávolítása

1. Csavarjuk ki az oldalsó fedlap 4 csavarját és vegyük le a burkolatot.

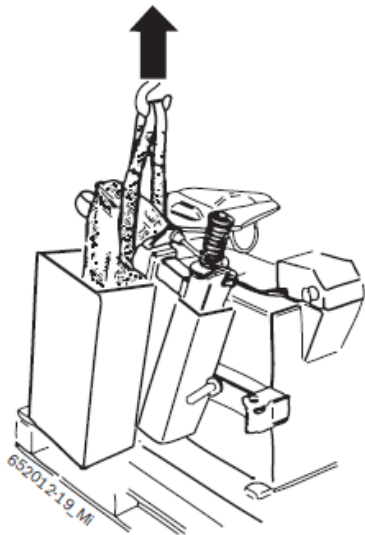


4.2.2 A szerelőoszlop kiemelése

1. Csavarjuk ki az oszlop forgócsapos csavarját a 6-os kulccsal és vegyük le a csapot.



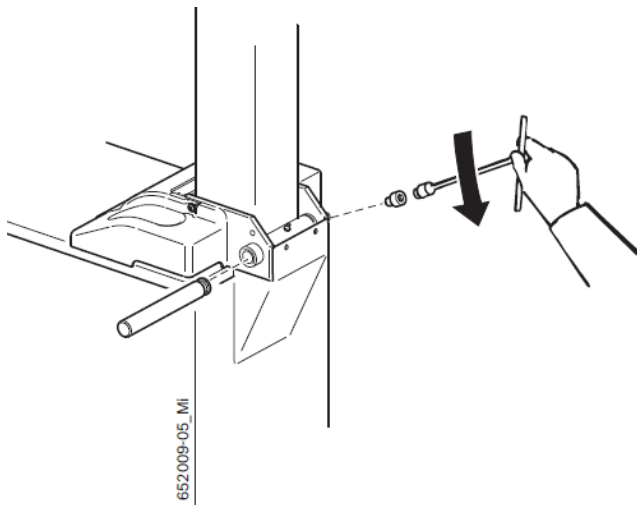
2. Vegyünk 1 méter DR 50-es típusú emelőkötelet (6:1-es biztonsági tényező), tekerjük át a dönthető szerelőoszlopon és emeljük meg az oszlopot egy emelővel.



3. Döntsük az oszlopot a készülék háznak.

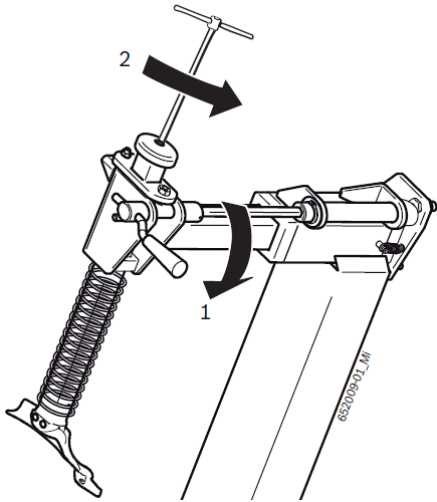
4.2.3 Az oszlop rögzítése

1. Rögzítsük az oszlopot a készülék házához úgy, hogy a rögzítőcsapot egy kalapáccsal beütjük, majd meghúzzuk a forgócsapos csavart.

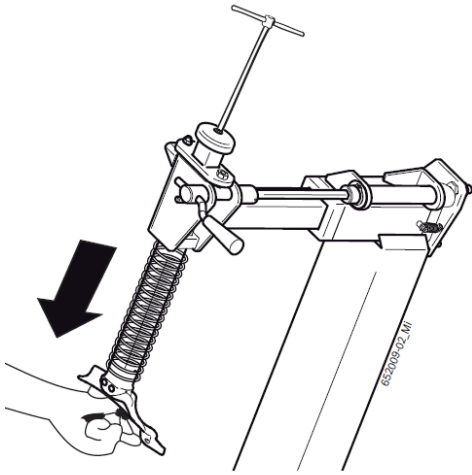


4.2.4 A függőleges szerelőrúd behelyezése

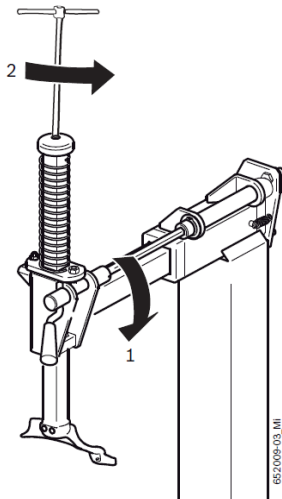
1. Engedjük le a zárókart a csúszókar (1) kiengedéséhez.
2. Manuálisan fordítsuk fel a rudat
3. Csavarjuk ki a sapkát a rúd tetején egy kulcs segítségével (2)



! **Figyelem:** amikor kicsavarjuk a rudat, tartsuk alá a kezünket.



4. Vegyük le a rudat; vegyük ki a rugót, majd tegyük vissza a rudat az eredeti helyére, zárva azt a végállásban (1).
5. Helyezzük a rugót a rúd felső részébe és a kulccsal csavarjuk vissza a sapkát (2)





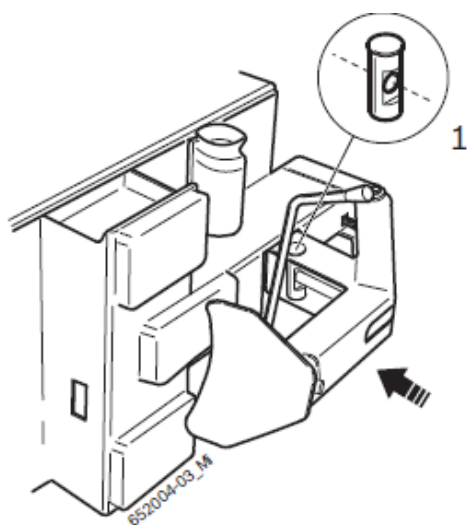
Veszélyhelyzet!

A rudat a saját rugója hirtelen kilökheti a házából, mely sérülésveszéllyel jár.

➤ Óvatosan végezzük ezt a műveletet.

4.2.5 A peremlenyomó kar felszerelése

1. Vegyük le a külső rugalmas gyűrűt és vegyük le a peremlenyomó karban található házából a forgócsapot.
2. Távolítsuk el az önzáró anyát.
3. Helyezzük be a peremlenyomó kart és központosítsuk úgy a forgócsapot a hengerrel, hogy a forgócsap (1) lapos része kifelé nézzen.



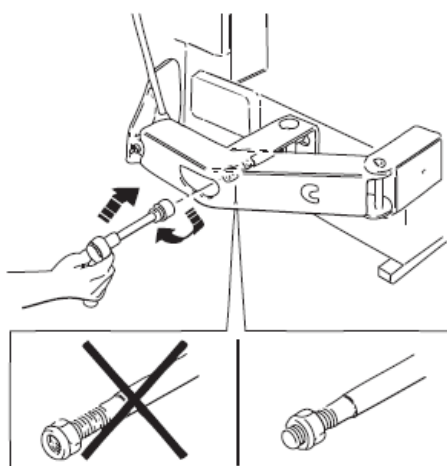
4. Helyezzük be a forgócsapot és tegyük vissza a külső rugalmas gyűrűt.
5. Helyezzük a csillapítórugót az erre a célra szolgáló rugóágyba és csavarjuk be a peremlenyomó hengerbe az önzáró anyát.



Veszélyhelyzet!

A peremlenyomó henger rossz felszerelése lerontja a készülék működését és veszélyes a kezelőre nézve.

➤ A készülék beüzemelésakor ügyeljünk arra, hogy az anya megfelelően legyen csavarva a peremlenyomó hengerbe (legalább 10 mm).

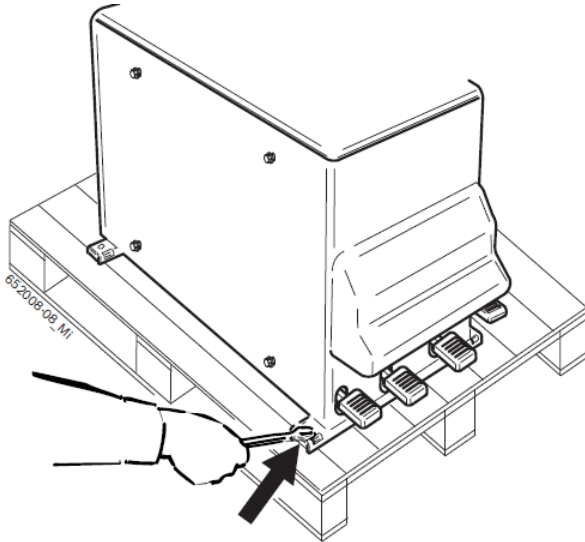


4.2.6 A felfújópisztoly felszerelése

1. Csatlakoztassuk a felfújópisztolyt a készülék hátulján található lyukból kivezető csőcsomokra.

4.2.7 A készülék elhelyezése

1. Tegyük vissza az oldalsó burkolatot a helyére.
2. Lazítsuk meg a két csavart, melyek a TCE 4320-at a raklaphoz rögzítik.

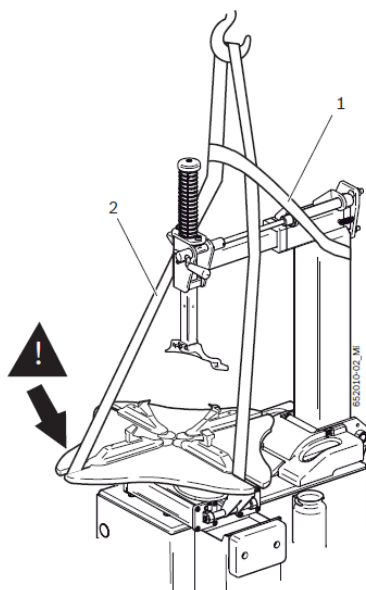


Figyelem! Kárveszély!

Az emelőpántok roncsolhatják a henger hajlékony tápcsöveit vagy megsérthetik a TCE 4320 alkatrészeit.

➤ Óvatosan helyezzük be az emelőpántokat.

3. Helyezzük be a megfelelő, elégséges emelőkapacitású emelőpántokat (1 pánt hossza: 1 m, 2 pánt: 3 m) az ábra szerint.



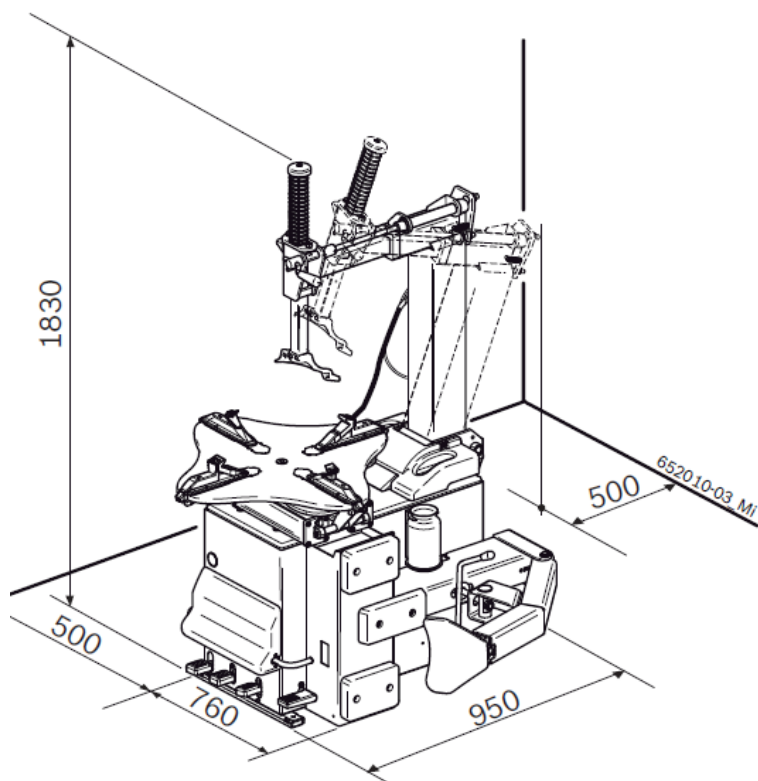



Figyelem! Dőlésveszély!

A TCE 4320 súlypontja nem középen van

➤ Csak lassan emeljük meg a készüléket

4. Emeljük meg a TCE 4320-at egy emelődaruval és helyezzük a készülék végleges helyére, figyelembe véve az ábrán látható minimális távolságokat.




 A TCE 4320 kényelmes és biztonságos használatához javasoljuk, hogy hagyjunk legalább 50 cm szabad helyet a készülék és a környező falak között.



Figyelem! Dőlésveszély!

A készülék működése közben komoly erőhatások lépnek fel.

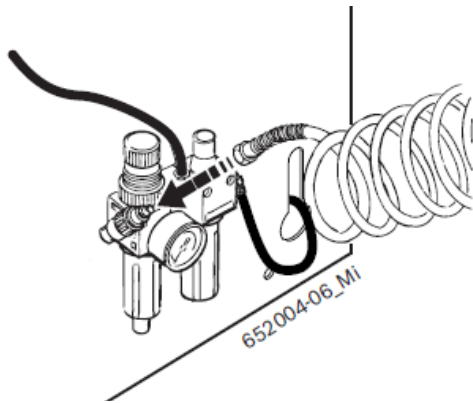
➤ Legalább 3 ponton rögzítsük a TCE 4320-at a padlóhoz (a csavarfuratokhoz lásd a 4.2 fejezetet)

 A rezgések csillapítására minden egyes csavarfuratban rezgéscsillapítók vannak elhelyezve.

5. A zsírzedénybe tegyünk megfelelő zsírzóanyagot.

4.3 Sűrített levegő csatlakoztatás

1. Csatlakoztassuk a TCE 4320-at a sűrített levegő tápegységre.



2. Állítsuk be a nyomást 8 és 12 bar közé.
 - ⇒ Húzzuk a piros recésfejű csavart (nyomásreduktor szelep) először felfelé, majd fordítsuk el a működési nyomás beállításához.
 - ⇒ Ellenőrizzük a nyomást a mérőórán.

4.4 Elektromos csatlakoztatás

1. Ellenőrizzük, hogy a készülék azonosító lapján jelzett tápfeszültség és a hálózati feszültség megegyezik-e.
2. Bízunk meg egy szakképzett elektromos szerelőt egy egyfázisú vagy (a rendelt változattól függően) háromfázisú áram csatlakozójának kiépítésével (lásd az elektromos panel belsején található bekötési rajzot).



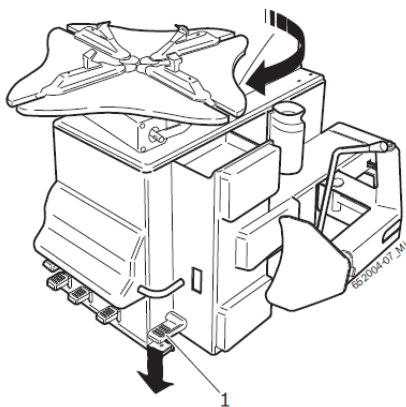
A csatlakozó elektromos biztosításának költségeit a felhasználó viseli.

3. A TCE 4320 készülék elektromos biztosítását a nemzeti előírások szerint végeztessük el.

4.5 A forgásirány ellenőrzése



A TCE 4320 megfelelő működéséhez elengedhetetlen, hogy amikor a 2. ábrán (1) jelölt rögzítőtányér-pedál lenyomott állapotban van, a rögzítőtányér (2. ábra) az óra járása szerint forogjon.



2. ábra: Ellenőrizzük a forgásirányt

5. Használati utasítások



Figyelem! A gumiabroncs vagy a felni károsodásának veszélye!

A túlzott nyomás károsíthatja a gumiabroncsot (pl. repedések a külső/belső oldalon). A felni megkarcolódhat vagy deformálódhat.

- Olvassuk el a WDK által közzétett anyagokat (német és angol nyelven: www.wdk.de: fel- és leszerelési instrukciók – kritérium katalógus)
- Az abroncs belső hőmérséklete min. 15⁰ C kell, hogy legyen (csak RFT/UHP abroncsok esetében)
- Olvassuk el a WDK által közzétett anyagokat (német és angol nyelven: www.wdk.de: fel- és leszerelési instrukciók – abroncs túlhevülés)
- Állítsuk be a nyomást az abroncs fajtájának megfelelően
- Használjuk a műanyag védőelemeket azoknál a könnyűfém felniknél, melyeknél az szükséges



Az abroncs le- és felszerelési munka elkezdése előtt rendkívül fontos az abroncs és a felni minden lehetséges adatát összegyűjteni. Ezáltal előre tudhatjuk a szerelés mikéntjét, a nyomás adatait és előkészíthetjük a szükséges kiegészítőket.



Távolítsunk el a felniről minden felhelyezett balanszsúlyt.



Ha a felni mélyített része a belső oldalon található, a rögzítőtányér zárókarmaira helyezünk gumi védőborítást (lásd 3.3 pont), mivel ebben az esetben a felni az oldalával fog a tányérra felfeküdni a forgatás alatt.

5.1 A gumiabroncs leszerelése



Olvassuk el a WDK által közzétett anyagokat (német és angol nyelven: www.wdk.de: fel- és leszerelési instrukciók)

5.1.1 Előkészület a leszereléshez

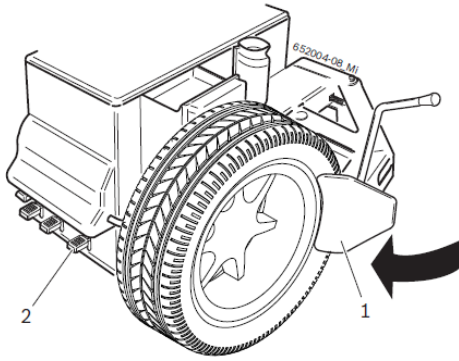


Vigyázzunk, hogy ne károsítsuk meg a gumiabroncs szelepét!

1. Húzzuk ki a szelepből a tűt.
 - ⇒ A levegő teljes mértékben távozik az abroncsból.
2. Helyezzük a kereket a padlóra, közel a peremlenyomó súrlódásvédő betétjéhez, helyezzük a peremlenyomó lapátot (1) közel a felni széléhez az abroncs közelébe, majd nyomjuk le a peremlenyomó pedált (2). Ezt a műveletet az abroncs több pontján el kell végeznünk (kézzel elfogatva a kereket) addig, amíg az abroncsperem teljesen el nem válik a felnitől.



Zsírozzuk meg az abroncs oldalát és a felni peremét az abroncsperem-nyomás megkönnyítésére.



3. Ismételjük meg az eljárást a kerék másik oldalán is.



Figyelem! A végtagok sérülésének veszélye!

A peremlenyomó kar működtetése során vigyázzunk, hogy végtagjaink nehegy a peremlenyomó és a gumiabroncs közé szoruljanak.

➤ Soha ne tegyük kezünket vagy lábunkat a peremlenyomó és a kerék közé.



Figyelem! Az RFT és UHP abroncsok sérülésének veszélye!

Hideg hőmérsékletű abroncsokon fennáll a berepedés veszélye, mely nagy sebességnél az abroncs felrobbanását eredményezheti.

➤ A gumi belső hőfoka min. 15°C legyen

➤ Olvassuk el a WDK által közzétett anyagokat (német és angol nyelven): www.wdk.de: fel- és leszerelési instrukciók – abroncs túlhevülés)

➤ Felszerelés előtt tegyük az ilyen gumiabroncsokat temperáló helyiségbe.

5.1.2 Leszerelés



Figyelem! A kéz sérülésének veszélye!

A rögzítőtányér forgatása során kezünk komoly roncsolást is szenvedhet.

➤ Soha ne tegyük a kezünket/ujjainkat az abroncs és a felni közé.

1. Húzzuk le a zárókart a csúszó szerelőrúd kioldásához.
2. Döntsük a rudat manuálisan hátrafelé.
3. A felni kívülről történő befogatásához nyomjuk meg a rögzítőkarmokat működtető pedált, hogy a karmok kinyíljanak.




Belső felfogatás esetén a rögzítőkarmoknak zárt állapotban kell lenniük.

4. Helyezzük a kereket a rögzítőtányérra.
5. A felni kézzel történő lenyomása mellett nyomjuk le (majd rögtön engedjük fel) a rögzítőkarmok pedálját a karmok zárásához.
6. Zsírozzuk meg a gumiabroncs oldalát a felni pereméig.
7. Engedjük le a rudat manuálisan.
8. Húzzuk a szerelőfejet a felni mellé úgy, hogy a görgő érintkezzen a felni peremével.

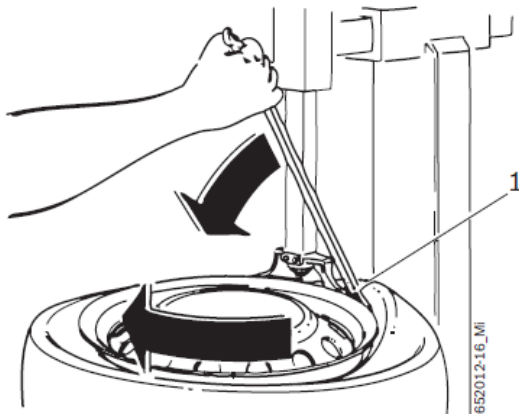



Emeljük a függőleges rúd zárókarját a szerelőfej függőleges beállításához és a szerelőkar zárásához.

9. Helyezzük a perememelő rudat a szerelőfej és a felni hornya közé. Ennek megkönnyítéséhez a kerék szerelőfejjel ellentétes oldalán vezessük az abroncs peremét a felni mélyített hornyába.

 RFT és UHP abroncsok esetében egyes kiegészítő szerszámok, mint pl. a rögzítők, ék vagy a TCE 300 kiegészítő szerelvény használatát javasoljuk.

10. A perememelő rúddal emeljük fel az abroncs peremét és fektessük a szerelőfej felső vállára (1).
11. Nyomjuk le a forgatópedált a rögzítőtányér óra járása szerinti forgatásához addig, amíg az abroncs pereme teljesen le nem válik a felnről.



 Tömlős abroncsok esetében manuálisan döntsük meg a szerelőoszlopot és vegyük ki az abroncs tömlőjét.

12. Ismételjük meg ezt az eljárást a második abroncsperem kiemeléséhez.
13. Manuálisan döntsük meg a szerelőoszlopot és vegyük le az abroncsot.

5.2 A gumiabroncs felszerelése



Jármű balesetveszély hibás felnik vagy gumiabroncsok miatt!

Az abroncsszerelésnél előforduló abroncs vagy felnisérülés veszélyes, akár halálos kimenetelű helyzeteket teremthet az autó vezetése közben.

- A készülékeket csak kiképzett személyzet kezelheti.
- Ne tegyük ki az abroncsot vagy a felnit túlzott erőhatásnak, a fordulatszámot alacsony sebességre állítsuk.
- Használjunk megfelelő mennyiségű zsírzópasztát.
- Anomáliák, pl. gyanús zajok esetében azonnal szakítsuk meg a kerék szerelését.
- A kritikus felni/abroncs kombinációkról olvassuk el a WDK által közzétett anyagokat (német és angol nyelven: www.wdk.de: fel- és leszerelési instrukciók – kritérium katalógus)

5.2.1 Előkészület a felszereléshez



Figyelem! Az RFT és UHP abroncsok sérülésének veszélye!

Hideg hőmérsékletű abroncsokon fennáll a berepedés veszélye, mely nagy sebességnél az abroncs felrobbanását eredményezheti.

- A gumi belső hőfoka min. 15°C legyen
- Olvassuk el a WDK által közzétett anyagokat (német és angol nyelven: www.wdk.de: fel- és leszerelési instrukciók – abroncs túlhevülés)
- Felszerelés előtt tegyük az ilyen gumiabroncsokat temperáló helyiségbe.

1. A felnit belülről kenjük be zsírzópasztával a pereménél, a belső oldalánál és a mélyített horonynál.
2. Kenjük be úgyszintén az abroncs permét mindkét oldalon.
3. Fekteszük az abroncsot oldalával a felniire.

5.2.2 Felszerelés



Figyelem! A kéz sérülésének veszélye!

A rögzítőtányér forgatása során kezünk komoly roncsolást is szenvedhet.

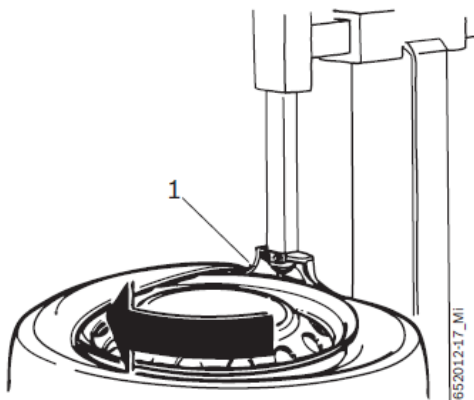
- Soha ne tegyük a kezünket/ujjainkat az abroncs és a felni közé.

1. Fordítsuk el a rögzítőtányért és hozzuk a szelepet 2 óra és 4 óra közötti pozícióba.
2. Manuálisan döntjük előre az oszlopot.
3. Húzzuk a szerelőfejet a felni mellé úgy, hogy a görgő érintkezzen a felni peremével.



Emeljük a függőleges rúd zárókarját a szerelőfej függőleges beállításához és a szerelőkar zárásához.

4. Fekteszük az abroncs peremét a szerelőfej szerelőujjának bal alsó szélére.
5. Miközben az abroncs peremét a felni belső mélyített hornyában tartjuk, nyomjuk le a forgásindító pedált és forgassuk addig a rögzítőtányért, amíg az abroncs felső pereme a szerelőfej (1) közelébe és a felni pereme alá nem került.



Győződjünk meg arról, hogy az abroncspere a felni mélyített hornyában ül annak érdekében, hogy az abroncspere megnyúlását megakadályozzuk. Ezt megkönnyítendő

javasoljuk, hogy a rögzítőtányér forgatásánál az abroncsperemet enyhén nyomjuk a felni belseje felé.



Belső tömlővel rendelkező abroncsok esetében döntsük a szerelőoszlopot manuálisan, helyezzük fel a felnit úgy, hogy a szelepfurat kb. 90 fokkal álljon a szerelőfejhez képest, majd ezután helyezzük be a tömlőt.

6. Ismételjük meg ugyanezt a műveletet az alsó perem számára is.



RFT és UHP abroncsok esetében abból a célból, hogy az abroncsperemet a felni mélyített hornyában tartsuk, egyes kiegészítő szerszámok, mint pl. a rögzítők, ék vagy a TCE 300 kiegészítő szerelvény használatát javasoljuk.

7. Döntsük a szerelőoszlopot manuálisan hátra.

8. Nyomjuk le a rögzítőkarmok pedálját a felni elengedéséhez.

5.3 A kerék felfújása



A kerék felfújása veszélyes helyzetekhez vezethet. A készülék kezelőjének felelőssége, hogy megtegye azokat az elővigyázatossági intézkedéseket, melyek garantálják a biztonságos munkafolyamatot.



Biztonsági felszerelés:

A készülék kezelőjének azon veszélyekkel szembeni megóvása céljából, melyek a rögzítőtányéron történő abroncsfelfújásból adódhatnak, a TCE 4320 egy olyan **nyomásreduktor szeleppel van felszerelve, mely a működési nyomást 3,5 bar-ban maximálja.**

5.3.1 Felfújás felfújópisztoly segítségével

1. Csavarozzuk fel a szelepegységet.
2. Csatlakoztassuk a felfújópisztolyt az abroncs szelepéhez.
3. A felfújópisztoly segítségével fújuk fel az abroncsot addig, amíg eléri az előírt nyomást.

5.4 Működési rendellenességek

A következő táblázat a készülék lehetséges működési rendellenességeit, illetve az azokra adható javítási tennivalókat tartalmazza. Más, esetlegesen előforduló problémák főleg műszaki jellegűek, melyeknek a vizsgálata és elhárítása kiképzett műszaki személyzet feladata. Ilyen esetben kérjük vegye fel a kapcsolatot a Bosch vevőszolgálatával.



A hiba elhárításának felgyorsítása érdekében fontos közölnünk a telefonbeszélgetés során a készülék típuscímkején szereplő adatokat (a TCE 4320 hátlapján), valamint a rendellenesség fajtáját.



A készülék elektromos, hidraulikus vagy pneumatikus rendszerén végzett bármilyen beavatkozás kizárólag megfelelően képzett műszaki személyzet által végezhető.

Meghibásodás	Ok	Tennivaló
A rögzítőtányér semmilyen irányban nem forog.	1. A hálózati csatlakozó nincs csatlakoztatva. 2. A hálózati csatlakozó csatlakozása nem megfelelő 3. A hálózati feszültség nem felel meg a készülék számára előírtnak.	1.-2. Ellenőrizzük, hogy a csatlakozó megfelelően illeszkedik-e az aljzatba. 3. Ellenőrizzük a hálózati feszültséget.
A rögzítőtányér pedáljának lenyomásakor a tányér az óra járásával ellentétesen forog.	A csatlakozó felszerelésekor a fázisok felcserélődtek.	Fordítsuk meg a fázisokat a hálózati csatlakozóban (villanyszerelő által).
A rögzítőtányér nem szolgáltat elegendő nyomatókat (gyenge).	1. Nem megfelelő hálózati feszültség 2. A meghajtósíj laza	1. Ellenőrizzük, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a típuscímkén előírtnak. 2. Húzzuk meg a meghajtósíjat.
A rögzítőtányér nem zárja megfelelően a felnit.	1. A pneumatikus rendszer nincs a TCE 4320-ra kötve 2. Nincs elég nyomás a pneumatikus rendszerben 3. A nyomásreduktor szelep zárva van vagy nincs jól beállítva (azon verziókon, melyek ilyennel rendelkeznek)	1. Kössük be a pneumatikus rendszert. 2. Állítsuk a levegő nyomását a megfelelő értékre 3. Nyissuk ki vagy állítsuk be pontosan a nyomásreduktor szelepet.
A peremlenyomó erő nem elég az abroncsperem lenyomásához	1. A pneumatikus rendszer nincs a TCE 4430-ra kötve 2. Nincs elég nyomás a pneumatikus rendszerben 3. A nyomásreduktor szelep zárva van vagy nincs jól beállítva (azon verziókon, melyek ilyennel rendelkeznek) 4. Az abroncs nincs teljesen leeresztve.	1. Kössük be a pneumatikus rendszert. 2. Állítsuk a levegő nyomását a megfelelő értékre 3. Nyissuk ki vagy állítsuk be pontosan a nyomásreduktor szelepet. 4. Vegyük ki a szelepegységet az abroncs teljes leengedéséhez

6. Karbantartás

6.1 Javasolt kenőanyag

Alkatrész	Kenőanyag	Előírás
Meghajtóegység	ESSO Spartan EP 460	ISO 460 DIN 51502-CLP ISO 34-98-CC
Pneumatikus rendszer (karbantartó-egység)	ESSO FEBIS K 32	ISO VG 32

1. táblázat: kenőanyagok



A gyártó nem vállal felelősséget bármilyen olyan kárért, mely a táblázattól eltérő kenőanyag használatából adódik.

6.2 Tisztítás és szervizelés



Bármilyen tisztítási vagy karbantartási munka elvégzése előtt kapcsoljuk ki a készüléket a főkapcsolóval és húzzuk ki a hálózati csatlakozót.



Bármilyen tisztítási vagy karbantartási munka elvégzése előtt kössük ki a TCE 4320 pneumatikus rendszerét.

A TCE 4320 teljes körű használata és a működési rendellenességek elkerülése érdekében feltétlenül szükséges, hogy a készüléket rendszeresen megtisztítsuk és az időszakos karbantartási munkákat elvégezzük.

A karbantartást a kezelőnek kell elvégeznie a gyártó a következő táblázatban összefoglalt előírásai szerint.

6.2.1 Szervizintervallumok

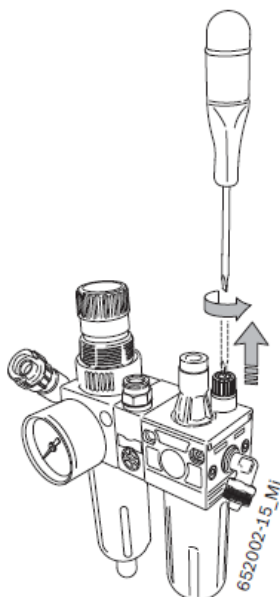
Karbantartás	Heti	Havi	Éves
A mechanikus mozgó alkatrészek tisztítása, olajjal vagy kerozinnal lemosása és a megfelelő zsírozóanyaggal való kenése	X		
A kondenzvíz eltávolítása a szűrőből	X		
Olajsint ellenőrzése az olajkód kenőben		X	
Meghajtósíj feszesség ellenőrzése a csúszás elkerülésére		X	
A meghajtóegység olajsintjének ellenőrzése és mindig a minimum és maximum érték közti tartása			X
Olajcsere az olajkód kenőben			X

6.2.2 Kondenzvíz eltávolítása

1. Fordítsuk el a piros gombot, mely a vízleválasztó alsó részén van.
2. Távolítsuk el a felgyűlt kondenzvizet ugyanennek a gombnak a megnyomásával.
3. Fordítsuk vissza a piros gombot eredeti helyzetébe a vízleválasztó alsó részén.

6.2.3 Olaj utántöltése az olajkód kenőben

1. Vegyük le a sűrített levegő csatlakozást.
2. Csavarjuk le az olajkód kenő tartályának sapkáját.
3. Töltsük utána az olajat (lásd a kenőanyag táblázatot)



6.2.4 Olajcsere az olajkód kenőben

1. Vegyük le a sűrített levegő csatlakozást.
2. Csavarjuk le az olajkód kenő tartályának sapkáját.
3. Engedjük le és semmisítsük meg az olajat (lásd 7.3 fejezet)
4. Töltsük fel friss olajjal (lásd a kenőanyag táblázatot).

6.3 Fogó- és kopó alkatrészek


Leírás	Rendelési szám
Szerelőfej öntapadó címke	1 695 100 982
Elektromos feszültség öntapadó címke	1 695 100 789
Peremlenyomó öntapadó címke	1 695 100 983
Dönthető szerelőoszlop öntapadó címke	1 695 100 776
Műanyag védő a rögzítőkarmokhoz 20"-os szerelőtányérhoz	1 695 105 083
Peremlenyomó lapát csavar	1 695 103 347
Szerelőfej	1 695 102 647
Műanyag tok a szerelőujjakhoz (5 db)	1 695 101 608
Szerelőfej védőelem	1 695 102 725
Védőbetét a mozgósínékhez	1 695 100 815
Peremlenyomó lapát	1 695 100 897
Elülső peremlenyomó támasz	1 695 100 643
Hátsó peremlenyomó támasz	1 695 100 654

7. A használatból való kivonás

7.1 A működési hely változása

Eljárás:

1. Húzzuk ki a készüléket az elektromos hálózatról.
2. Kössük ki a sűrített levegő rendszert.
3. Szereljük le a szerelőoszlopot és fektessük az oldalára.
4. Kövessük az első beüzemelés utasításait (lásd 4.2 fejezet).
5. Erősítsük a TCE 4320 készüléket a négy csavarjával a raklapra (lásd 4.2 fejezet).

 A TCE 4320 továbbértékesítése vagy új felhasználónak való átadása esetében a szállítási terjedelemből tartozó minden dokumentumot át kell adnunk a készülékkel együtt.

7.2 Átmeneti leállítás

Ha a TCE 4320 készüléket átmenetileg nem használjuk, mindig húzzuk ki az elektromos hálózati csatlakozót.

Javasoljuk, hogy a készüléket gondosan tisztítsuk meg ilyenkor, beleértve a hozzá tartozó szerszámokat és kiegészítő alkatrészeket is, és végezzünk el állagmegóvó kezelést (pl. vékony olajbevonat felvitelét olajspray segítségével).

7.3 Megsemmisítés

- Húzzuk ki a TCE 4320 elektromos csatlakozóját a hálózatról és vegyük le a hálózati kábelt.
- Az olajszármazékok potenciális veszélyt jelentenek az vízhálózatra, és ennek megfelelően azokat kizárólag a törvény előírásai szerint szabad megsemmisíteni.
- Szedjük szét a TCE 4320 készüléket, szortírozzuk az anyagokat és semmisítsük meg őket a hatályos törvények előírásai szerint.



A TCE 4320 megfelel a 2002/96/CE Európai előírásnak (az elektromos és elektronikus hulladékok megsemmisítésére vonatkozó iránymutatás).

A működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek, beleértve a kábeleiket, alkatrészeket és akkumulátoraikat, a háztartási hulladéktól elkülönítve kell megsemmisíteni.

- Az ilyen termékek hulladék-kezelésére használjuk a rendelkezésre álló begyűjtő-rendszereket.
- A TCE 4320 megfelelő megsemmisítése kiküszöböli a környezet károsítását és a lakosságot érő veszélyhelyzeteket.

8. Műszaki adatok

8.1 TCE 4320

Funkció	Specifikáció
Maximális zajszint	70 dB
Abronsperem lenyomó henger	2600 N (2,6 t)
Sűrített levegő ellátás	8 – 12 bar
Tápfeszültség	A típushoz kiválasztott érték szerint

8.2 Méretek és tömegek

Funkció	Specifikáció
TCE 4320 (mag x szél x mélys)	1830 x 1000 x 1711 mm
Nettó tömeg	219 kg
Bruttó tömeg	258 kg


8.3 Felhasználási tartomány

8.3.1 Szgk. abroncsok

Funkció	Specifikáció
Abroncs szélesség	3" – 12"
Maximális abroncs átmérő	1000 mm
Felni átmérő (belső felfogatás)	13" – 23"
Felni átmérő (külső felfogatás)	10" – 20"

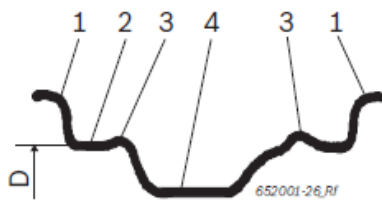
8.3.2 Motorkerékpár abroncsok

Funkció	Specifikáció
Abroncs szélesség	3" – 8"
Maximális abroncs átmérő	1000 mm
Felniátmérő	14" – 23"

 Motorkerékpár kereken végzett munkához szükség van a motorkerékpár kiegészítő készletre, mely külön rendelésre kapható (lásd 3.4 fejezetet).

9. A kifejezések magyarázata

Felni, metszeti ábra, megnevezések



3. ábra: Felni

- 1 – Felnipérem
- 2 – Felnihorony
- 3 – Emelt pérem
- 4 – Mélyített horony
- D – Felniátmérő

RFT

Run Flat Tyre – defekttűrő abroncs, mely vészhelyzet funkcióval, különlegesen erős oldalfallal (abroncsperem) rendelkezik, egyidejűleg normál és pótkerékként is szolgál.

TCE

Kerékszerelő berendezés, ennek angol rövidítése (Tyre Changer Equipment).

UHP

Ultranagy teljesítményű abroncs, nagysebességű használatra kifejlesztve.

Wdk

Német Gumiipari Szövetség